

- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotilkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

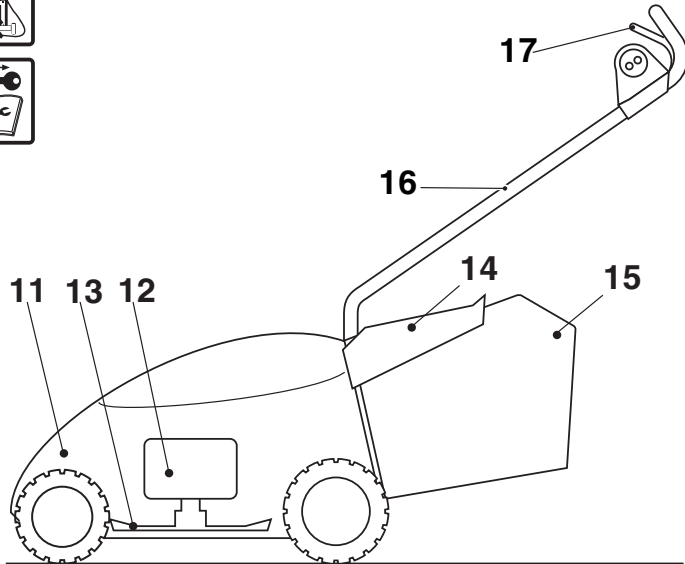
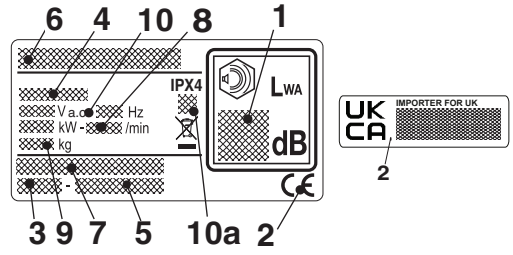
SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

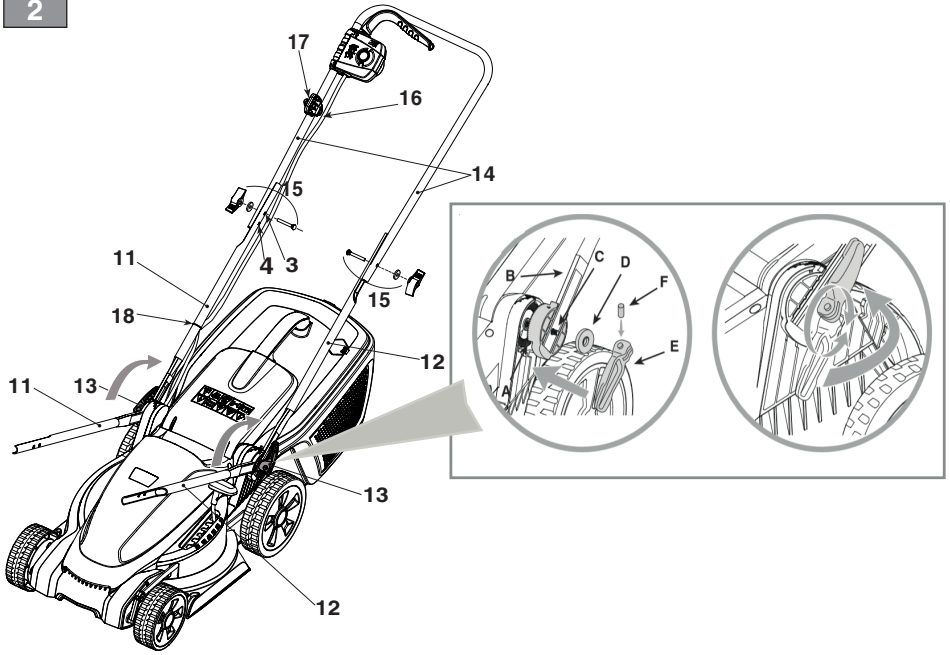
TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

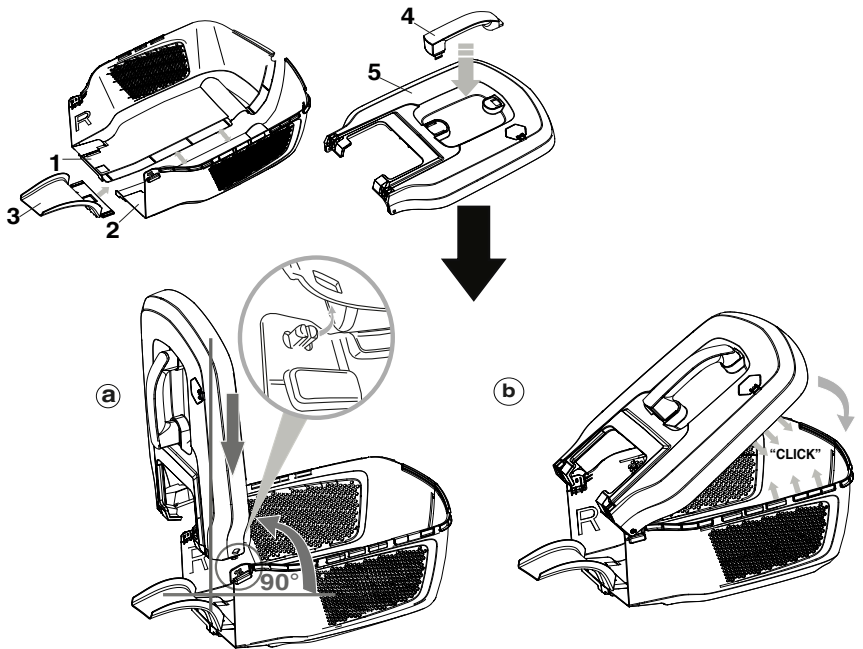
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

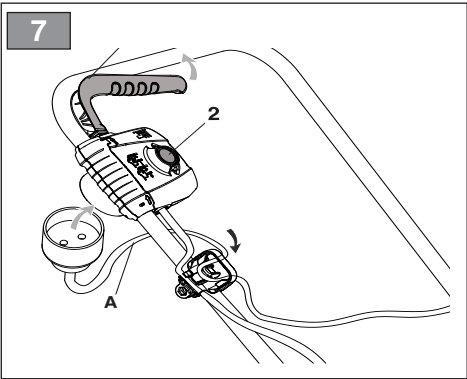
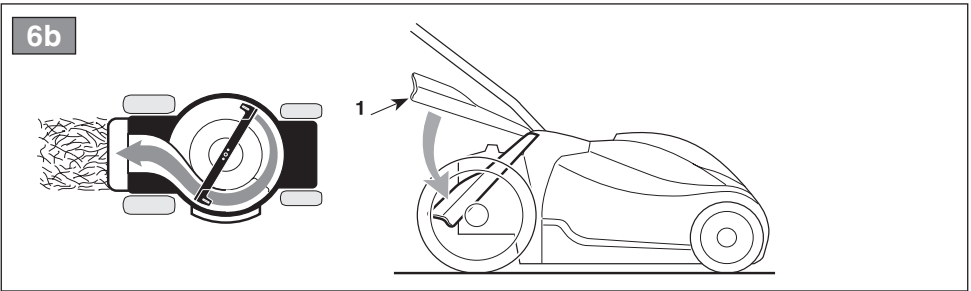
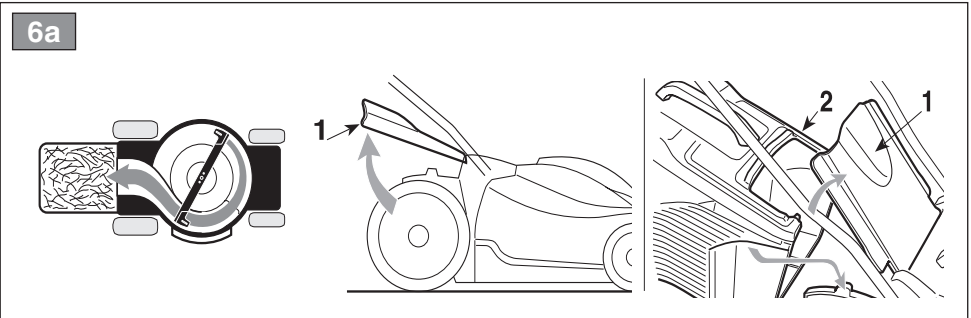
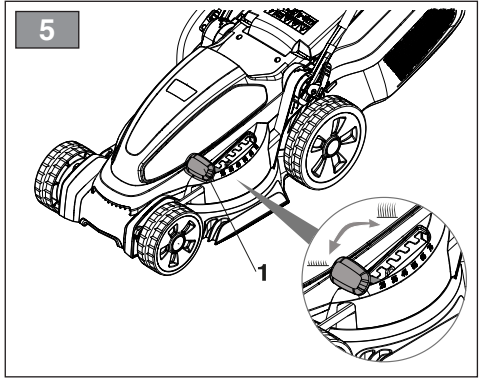
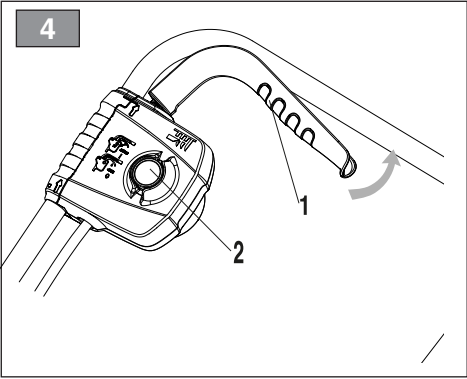


2

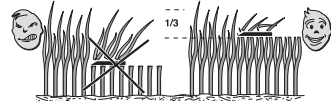
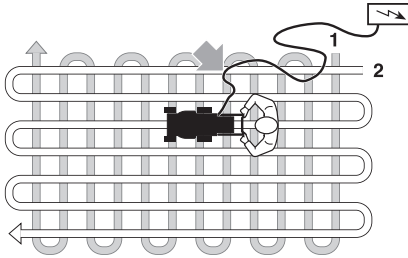


3

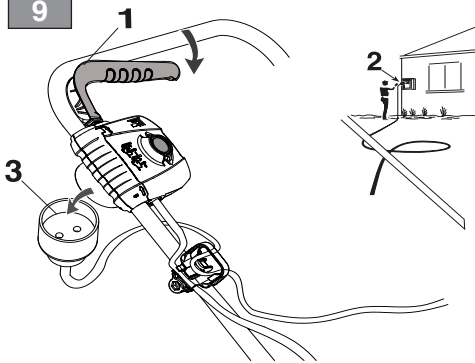




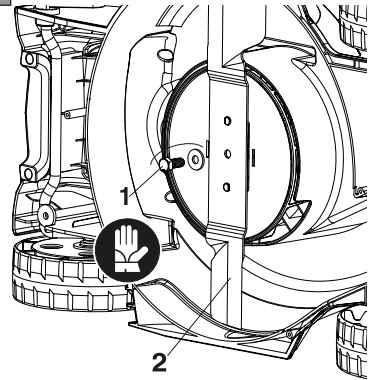
8



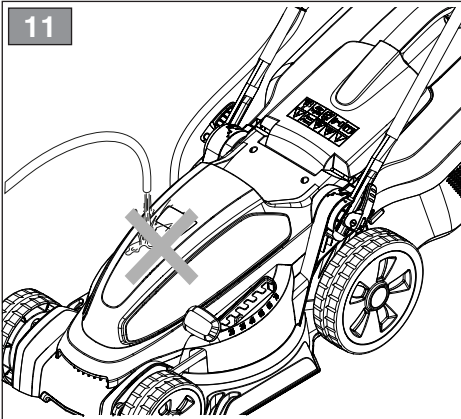
9



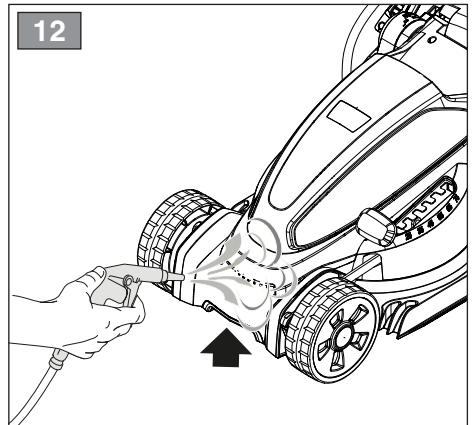
10



11



12



[1]	DATI TECNICI		C 340	C 380
[2]	Potenza nominale *	kW	1,2	1,4
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3400 ± 200	3300 ± 200
[4]	Peso macchina *	kg	12,8	12,6
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 ÷ 240 / 50	230 ÷ 240 / 50
[6]	Ampiezza di taglio	cm	34	38
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	80,7	81,1
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	93	94
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1	1.08
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	95
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,23	1,37
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[12]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1380 375 900	1400 413 845
[13]	Codice dispositivo di taglio		181005683/0	181005686/0
[14]	Accessori		-	-
[15]	Kit "Mulching"		-	-

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Тегло на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване</p> <p>[6] Широчина на косене</p> <p>[7] Ниво на звуково налягане</p> <p>[8] Несигурност на измерване</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Аксесоари</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <p>• За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[6] Šířka sečení</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepřesnost měření</p> <p>[9] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrací</p> <p>[12] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[13] Kód sekacího zařízení</p> <p>[14] Příslušenství</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>• Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtryksniveau</p> <p>[8] Måleusikkerhed</p> <p>[9] Målt lydeffektniveau</p> <p>[10] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[11] Vibrationsniveau</p> <p>[12] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[13] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <p>• For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[6] Schnittbreite</p> <p>[7] Schalldruckpegel</p> <p>[8] Messungengenauigkeit</p> <p>[9] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[10] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[11] Vibrationspegel</p> <p>[12] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[13] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[14] Zubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <p>• Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας</p> <p>[6] Πλάτος κοπής</p> <p>[7] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[8] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[13] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Εξαρτήματα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>• Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage</p> <p>[6] Cutting width</p> <p>[7] Acoustic pressure level</p> <p>[8] Measurement uncertainty</p> <p>[9] Measured acoustic power level</p> <p>[10] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[11] Vibration level</p> <p>[12] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[13] Cutting means code</p> <p>[14] Attachments</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[6] Amplitud de corte</p> <p>[7] Nivel de presión acústica</p> <p>[8] Incertidumbre de medida</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[11] Nivel de vibraciones</p> <p>[12] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Accesorios</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina kaal *</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[6] Lõikeelaius</p> <p>[7] Helirõhu tase</p> <p>[8] Mõõtemääramatus</p> <p>[9] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[10] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[11] Vibratsioonide tase</p> <p>[12] Mõõtmed (pikkus/laius/kõrgus)</p> <p>[13] Lõikeseadme kood</p> <p>[14] Lisaseadmed</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p> <p>• Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[6] Leikkuuleveys</p> <p>[7] Akustisen paineen taso</p> <p>[8] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[9] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[10] Taattu äänitehotaso</p> <p>[11] Tärinätaaso</p> <p>[12] Koko (pituus/leveys/korkeus)</p> <p>[13] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[14] Lisävarusteet</p> <p>[15] Silppuamisvarusteet</p> <p>• Määrittäytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation*</p> <p>[6] Largeur de coupe</p> <p>[7] Niveau de pression acoustique</p> <p>[8] Incertitude de la mesure</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[11] Niveau de vibrations</p> <p>[12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Équipements</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Težina stroja*</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košnje</p> <p>[7] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra noža</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>• Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia</p> <p>[6] Munkaszélesség</p> <p>[7] Hangnyomásszint</p> <p>[8] Mérési bizonytalanság</p> <p>[9] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[10] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[11] Vibrációs szint</p> <p>[12] Méreték (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[13] Vágóegység kódszáma</p> <p>[14] Tartozékok</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p> <p>• A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Įrenginio svoris*</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[6] Pjovimo plotis</p> <p>[7] Garso slėgio lygis</p> <p>[8] Matavimo paklaida</p> <p>[9] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[10] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[11] Vibracijų lygis</p> <p>[12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)</p> <p>[13] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[14] Priedai</p> <p>[15] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>• Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[6] Plaušanas platums</p> <p>[7] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[8] Mērījumu kļūda</p> <p>[9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Vibrāciju līmenis</p> <p>[12] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[13] Griežējaierīces kods</p> <p>[14] Piederumi</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>• Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување</p> <p>[6] Обем на косење</p> <p>[7] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[8] Отстапување од мерењата</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[13] Код на уредот за сечење</p> <p>[14] Дополнителна опрема</p> <p>[15] Комплет за „мелење“</p> <p>• За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding</p> <p>[6] Maatbreedte</p> <p>[7] Niveau geluidsdruk</p> <p>[8] Meetonzekerheid</p> <p>[9] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[11] Niveau trillingen</p> <p>[12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[13] Code snij-inrichting</p> <p>[14] Toebehoren</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtrykknivå</p> <p>[8] Måleusikkerhet</p> <p>[9] Målt lydeffektnivå</p> <p>[10] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[11] Vibrasjonsnivå</p> <p>[12] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[13] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <p>• For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania</p> <p>[6] Szerokość koszenia</p> <p>[7] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[8] Błąd pomiaru</p> <p>[9] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[11] Poziom vibracji</p> <p>[12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[13] Kod agregatu tnącego</p> <p>[14] Akcesoria</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[6] Amplitude de corte</p> <p>[7] Nível de pressão acústica</p> <p>[8] Incerteza de medição</p> <p>[9] Nível de potência acústica medido</p> <p>[10] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[11] Nível de vibrações</p> <p>[12] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Acessórios</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare</p> <p>[6] Lățimea de tăiere</p> <p>[7] Nivel de presiune acustică</p> <p>[8] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[9] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[10] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[11] Nivel de vibrații</p> <p>[12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Accesorii</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>• Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания</p> <p>[6] Ширина скашивания</p> <p>[7] Уровень звукового давления</p> <p>[8] Погрешность измерения</p> <p>[9] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Уровень вибрации</p> <p>[12] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[13] Код режущего приспособления</p> <p>[14] Дополнительное оборудование</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[6] Šírka kosenia</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepresnosť merania</p> <p>[9] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrácií</p> <p>[12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[13] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[14] Príslušenstvo</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• Ohľadne uvedeného parametra vyžadajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[6] Širina reza</p> <p>[7] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[8] Merilna negotovost</p> <p>[9] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[10] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[11] Nivo vibracij</p> <p>[12] Dimenzije (dolžina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezalne naprave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>• Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[8] Merna nesigurnost</p> <p>[9] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[10] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[11] Nivo vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinviikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens</p> <p>[6] Skärbredd</p> <p>[7] Ljudtrycksnivå</p> <p>[8] Tvivel med mått</p> <p>[9] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[10] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[11] Vibrationsnivå</p> <p>[12] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[13] Skärenhetens kod</p> <p>[14] Tillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[6] Kesim genişliği</p> <p>[7] Ses basınç seviyesi</p> <p>[8] Ölçü belirsizliği</p> <p>[9] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Titreşim seviyesi</p> <p>[12] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[13] Kesim düzeni kodu</p> <p>[14] Aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



SOMMAIRE


1. GÉNÉRALITÉS.....	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ.....	2
3. CONNÂÎTRE LA MACHINE.....	6
3.1 Description de la machine et utilisation prévue.....	6
3.2 Étiquette d'identification et principaux Composants (FIG. 1).....	6
3.3 Signalétique de sécurité.....	6
4. MONTAGE.....	7
4.1 Déballage.....	7
4.2 Montage du GUIDON (FIG. 2).....	7
4.3 Montage du bac de ramassage (FIG. 3).....	7
5. COMMANDES DE CONTRÔLE.....	7
5.1 INTERRUPTEUR à double action (FIG. 4).....	7
5.2 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE (FIG. 5).....	8
6. UTILISATION DE LA MACHINE.....	8
6.1 Opérations préliminaires.....	8
6.2 DÉMARRAGE (FIG. 7).....	8
6.3 TONTE DE L'HERBE (FIG. 8).....	8
6.4 Arrêt (FIG. 9).....	8
7. ENTRETIEN.....	9
7.1 Généralités.....	9
7.2 ENTRETIEN COURANT.....	9
8. ENTREPOSAGE.....	9
9. MANUTENTION ET TRANSPORT.....	9
10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS.....	10
11. COUVERTURE DE LA GARANTIE.....	10
12. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.....	10
13. IDENTIFICATION DES ANOMALIES.....	11

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

REMARQUE ou **IMPORTANT** apporte des précisions ou d'autres éléments à ce qui précède, dans l'intention de ne pas endommager la machine ou de ne pas causer de dégâts.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

Les paragraphes entourés d'un cadre formé de points gris indiquent des caractéristiques en option qui ne sont pas présentes sur tous les modèles mentionnés dans ce manuel. Vérifier si cette caractéristique est présente dans son modèle.

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de travail de l'opérateur.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite.

Les composants indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite.

Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la façon suivante : « Voir Fig. 2.C » ou simplement « (Fig. 2.C) ».

Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes de sécurité ». Les références à des titres ou paragraphes sont signalées par l'abréviation

chap. ou par. suivie du numéro correspondant.
Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

2. NORMES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS ÉLECTRIQUES

⚠ ATTENTION Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des décharges électriques, des incendies et/ou de graves lésions.

Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.

Le terme « appareil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à l'appareil électrique alimenté par le secteur (avec câble) ou à l'appareil électrique alimenté par batterie (sans câble).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones sombres et en désordre facilitent les accidents.

b) Ne pas utiliser l'appareil électrique dans des pièces à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Tenir les enfants et les passants éloignés lors de l'utilisation d'un appareil électrique. Les distractions peuvent causer la perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

a) Les fiches de l'appareil électrique doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs de fiches avec des appareils électriques dotés de mise à terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou reliées à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs. Le risque de décharges électriques est plus élevé si le corps est mis à la terre.

c) Ne pas utiliser la tondeuse dans des conditions de pluie ou d'humidité. Cela peut augmenter le risque de décharges électriques.

d) Ne pas abuser du câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Tenir le câble à distance des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharges électriques.

e) Lors de l'utilisation d'un appareil électrique en extérieur, utiliser une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble convenant à un emploi extérieur réduit le risque de décharges électriques.

f) S'il est inévitable d'utiliser un appareil électrique dans un endroit humide, utiliser une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharges électriques.

3) Sécurité personnelle

a) Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut faire attention, contrôler ce que l'on est en train de faire, et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'appareil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant de distraction lors de l'utilisation d'un appareil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser des habits de protection. Toujours porter des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection tels que des demi-masques anti-poussière, des chaussures antidérapantes, des casques de protection ou des casques anti-bruit réduit le risque de blessures.

c) Éviter toute mise en marche non volontaire. Vérifier que la machine est éteinte avant d'insérer la batterie, de saisir ou de transporter l'appareil électrique. Le fait de transporter un appareil électrique en tenant un doigt sur l'interrupteur, ou de monter la batterie alors que l'interrupteur est sur la position "ON", favorise les accidents.

d) Avant d'actionner l'appareil électrique, avoir soin d'enlever toute clef ou outil de réglage. Une clef ou un outil qui reste en contact avec une pièce rotative peut provoquer des lésions personnelles.

e) Ne pas perdre l'équilibre. Toujours maintenir un appui et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges, ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants à bonne distance des pièces en mouvement. Des habits flottants, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs doivent être raccordés à des installations d'extraction et de collecte de la poussière, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés de manière appropriée. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

h) Faire en sorte que la familiarité acquise avec l'utilisation fréquente de la machine ne rende pas trop sûr de soi au point d'ignorer les principes de sécurité. Une action négligente peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et protection de l'appareil électrique

a) **Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique adapté au travail.** *L'appareil électrique le mieux adapté effectuera le travail de façon plus efficace et en sécurité, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) **Ne pas utiliser l'appareil électrique si l'interrupteur n'est pas en mesure de le faire démarrer ou de l'arrêter régulièrement.** *Un appareil électrique qui ne peut pas être actionné par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) **Avant d'exécuter le réglage ou le changement d'un accessoire, ou avant de ranger l'appareil électrique, il faut enlever l'accumulateur de son logement.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil électrique.*

d) **Ranger les appareils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne connaissent pas bien cet appareil électrique ni ces instructions de l'utiliser.** *Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non experts.*

e) **Soigner l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les pièces mobiles sont alignées et libres de mouvement, qu'il n'y a pas de pièces cassées et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'appareil électrique. En cas de dommages, l'appareil électrique doit être réparé avant d'être utilisé.** *Ne nombreux accidents sont dus à un entretien insuffisant.*

f) **Maintenir les organes de coupe affûtés et propres.** *Un entretien adéquat des organes de coupe, avec des tranchants bien affûtés, les rend moins susceptibles de se coincer, et plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'appareil et ses accessoires conformément aux instructions reçues, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** *L'utilisation d'un appareil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.*

h) **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** *Des poignées glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'appareil en cas de situations imprévisibles.*

5) Assistance

a) **Faire réparer l'appareil électrique par du personnel qualifié en n'employant que des pièces de rechange originales.** *Cela permet de maintenir la sécurité de l'appareil électrique.*

2.2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR TONDEUSES À GAZON

a) **Ne pas utiliser la tondeuse dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en**

cas de risque de foudre. *Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.*

b) **Inspecter soigneusement la zone où la tondeuse sera utilisée pour vérifier l'absence d'animaux sauvages.** *Les animaux sauvages peuvent être blessés par la tondeuse pendant son fonctionnement.*

c) **Inspecter soigneusement la zone où la tondeuse sera utilisée et retirer toutes les pierres, bâtons, fils, os et autres objets étrangers.** *Les objets projetés peuvent provoquer des blessures.*

d) **Avant d'utiliser la tondeuse, toujours inspecter visuellement la lame et le groupe de lames pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés.** *Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessures.*

e) **Avant l'utilisation, vérifier que le câble d'alimentation et toute rallonge ne présentent pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas utiliser la tondeuse si le câble est endommagé ou usé. Si le câble est endommagé ou usé pendant l'utilisation, éteindre la tondeuse et ne pas toucher le câble avant de le débrancher.** *Un câble d'alimentation ou une rallonge endommagés peuvent provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.*

f) **Vérifier fréquemment que le bac de ramassage de l'herbe ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration.** *Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures*

g) **Maintenir les protections en place.** *Les protections doivent être en état de fonctionnement et correctement installées. Une protection desserrée, endommagée ou fonctionnant mal peut entraîner des blessures.*

h) **Veiller à ce que toutes les prises d'air de refroidissement soient exemptes de débris.** *Des prises d'air bouchées et la présence de débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.*

i) **Toujours porter des chaussures de protection antidérapantes lors de l'utilisation de la tondeuse.** *Ne pas utiliser la tondeuse pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Cela permet de réduire la possibilité de blessures aux pieds en cas de contact avec la lame en mouvement.*

j) **Lors de l'utilisation de la tondeuse, toujours porter des pantalons longs.** *Une peau exposée augmente la probabilité de blessures causées par des objets projetés.*

k) **Ne pas utiliser la tondeuse sur de l'herbe mouillée. Marcher, ne jamais courir.** *Cela réduit le risque de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.*

l) **Ne pas utiliser la tondeuse sur des pentes trop raides.** *Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.*

m) **Lorsqu'on travaille sur des pentes, faire toujours attention à son rythme, toujours travailler en travers de la pente, jamais en montée ou en descente, et faire preuve de prudence lors**

des changements de direction. *Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.*

n) Faire preuve d'une extrême prudence lors de la marche arrière ou en tirant la tondeuse vers soi. Toujours être conscient de ce qui se trouve autour de soi. *Cela réduit le risque de trébuchement lors de l'utilisation de la tondeuse.*

o) Garder le câble d'alimentation loin des lames de coupe. *Un câble d'alimentation endommagé peut provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.*

p) Éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant si le câble est emmêlé ou endommagé. *Des câbles emmêlés ou endommagés peuvent augmenter le risque de décharges électriques.*

q) Ne pas toucher les lames et autres pièces mobiles dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement. *Cela réduit le risque de blessures causées par les pièces en mouvement.*

r) Lorsqu'on retire un bourrage ou qu'on nettoie la tondeuse, vérifier que tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints et que le câble d'alimentation est débranché. *Un fonctionnement inopiné de la tondeuse peut entraîner des blessures graves.*

2.3 AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES TONDEUSES ÉLECTRIQUES

1) Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

2) Tenir le câble de la rallonge éloigné de l'organe de coupe. L'organe de coupe peut endommager le câble et provoquer le contact avec les parties sous tension.

3) Ne jamais passer la tondeuse sur le câble électrique. Pendant la coupe, il faut toujours laisser le câble derrière la tondeuse, et toujours du côté où l'herbe est déjà coupée. Utiliser le crochet d'arrêt du câble comme indiqué par le présent manuel, pour éviter que le câble ne se détache accidentellement, et s'assurer qu'il s'insère bien et sans forcer dans la prise.

4) Mettre l'appareil sous tension à travers un dispositif différentiel résiduel (RCD - Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.

5) La fiche de la machine doit être compatible avec la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les machines équipées de mise à la terre. Les fiches non modifiées et adaptées à la prise réduisent le risque de décharge électrique.

6) Si le câble d'alimentation de la machine est endommagé, il faut le faire remplacer par votre revendeur ou dans un centre agréé, et en utilisant une pièce de rechange originale uniquement.

7) Le branchement permanent de tout appareil électrique au réseau électrique du bâtiment doit être réalisé par un électricien qualifié, conformément aux réglementations en vigueur. Un mauvais branchement peut provoquer de graves dommages corporels, y compris la mort.

8) ATTENTION : DANGER ! L'humidité et l'électricité ne sont pas compatibles :

– La manipulation et le raccordement des câbles électriques doivent être effectués au sec ;

– Ne jamais mettre une prise ou un câble électrique en contact avec une zone humide (flaque d'eau ou herbe humide) ;

– Les raccordements entre les câbles et les prises doivent être étanches. Utiliser des rallonges avec des prises intégrales étanches et homologuées, disponibles sur le marché.

9) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure à H05RN-F ou H05VV-F, avec une section minimale de 1,5 mm² et une longueur maximale conseillée de 25 m.

10) Avant de mettre la machine en marche, accrocher le câble au serre-câble.


11) Ne pas utiliser le câble de manière inappropriée. Ne pas utiliser le câble pour transporter la machine, la tirer ou la débrancher de la prise. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords saillants ou des pièces en mouvement. Un câble endommagé ou coincé augmente le risque de décharge électrique.


12) Ne pas tenir le câble de la rallonge enroulé pendant l'utilisation de la machine, pour éviter qu'il ne surchauffe.

13) Éviter le contact du corps avec des surfaces de masse ou de terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs. Le risque de prendre une décharge électrique augmente si le corps se trouve relié à la masse ou à la terre.

14) Ne pas surcharger la machine. Utiliser une machine adaptée au travail à réaliser. Une machine adaptée exécutera mieux le travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

2.4 ENTRETIEN ET REMISAGE

 Débrancher la machine de l'alimentation électrique et lire les instructions correspondantes avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.

 Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales : l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou mal montées compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des blessures et dégage le Fabricant de toute obligation ou responsabilité.

IMPORTANT Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par son Revendeur ou par un Centre spécialisé, qui dispose des connaissances et des équipements nécessaires afin que le travail soit effectué correctement, en conservant le niveau de sécurité d'origine de la machine. Les opérations effectuées dans des structures inadaptées ou par des personnes non qualifiées annulent toute garantie et toute obligation ou responsabilité du Fabricant.

- Après chaque utilisation, débrancher la machine et vérifier qu'elle n'est pas endommagée.
- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Contrôler périodiquement que les vis de l'organe de coupe sont serrées correctement.
- Porter des gants de travail pour manœuvrer l'organe de coupe, pour le démonter ou le remonter.
- En cas d'affûtage de l'organe de coupe, il est important d'en soigner l'équilibrage. Toutes les opérations concernant l'organe de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.
- Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.
- Ne pas toucher l'organe de coupe tant que la machine n'est pas débranchée de la prise de courant et que l'organe de coupe n'est pas complètement à l'arrêt. Pendant les interventions sur l'organe de coupe, faire attention car l'organe de coupe peut se déplacer, même si la machine n'est pas branchée à l'alimentation.
- Vérifier fréquemment la protection d'éjection latérale, ou la protection d'éjection arrière, le bac de ramassage pour s'assurer qu'ils ne sont pas usés ou détériorés. Les remplacer s'ils sont endommagés.
- Remplacer les autocollants reportant des instructions et des messages d'avertissement qui seraient devenus illisibles.
- Remiser la machine dans un lieu inaccessible aux enfants.
- Laisser le moteur refroidir avant de placer la machine dans un endroit quelconque.
- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.

Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de récipients avec l'herbe coupée à l'intérieur d'un local.

2.5 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect essentiel et prioritaire dans l'emploi de la machine, au profit de la coexistence civile et de l'environnement dans lequel nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Pendant le travail, une certaine quantité d'huile nécessaire pour la lubrification de la chaîne se disperse dans l'environnement ; pour cette raison, il ne faut employer que des huiles biodégradables spécifiques pour cette utilisation. L'emploi d'une huile minérale ou d'une huile pour moteurs provoque de graves dommages à l'environnement.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un point de collecte conformément aux réglementations locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques avec les ordures ménagères. En vertu de la Directive européenne 2012/19/UE en matière de déchets d'équipements électriques et électroniques, et de sa mise en œuvre conformément aux réglementations nationales, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés d'une manière respectueuse de l'environnement. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou au sol, des substances nocives peuvent atteindre la nappe phréatique et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à la santé et au bien-être des personnes. Pour obtenir des informations plus détaillées sur l'élimination de ce produit, prière de contacter l'Autorité compétente en matière d'élimination des déchets ménagers ou son Revendeur.



Le tri sélectif des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés contribue à prévenir la pollution de l'environnement et à réduire la demande en matières premières.

3. CONNAÎTRE LA MACHINE

3.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément une tondeuse à gazon à conducteur à pied.

La machine est composée pour l'essentiel d'un moteur actionnant un organe de coupe contenu dans un carter, équipé de roues et d'un guidon.

Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en se tenant toujours derrière le guidon et donc à distance de sécurité de l'organe de coupe rotatif. Si l'opérateur s'éloigne de la machine, le moteur et l'organe rotatif s'arrêtent dans les secondes qui suivent.

3.1.1 Utilisation prévue

Cette machine a été conçue et construite pour couper (et ramasser) l'herbe dans les jardins et zones d'herbe d'une surface appropriée à la capacité de coupe, effectuée en présence d'un conducteur à pied.

3.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses.

Relèvent de l'utilisation incorrecte (à titre d'exemple, mais sans s'y limiter) les actions suivantes :

- transporter des personnes, des enfants ou des animaux sur la machine ;
- se faire transporter par la machine ;
- utiliser la machine pour remorquer ou pousser des charges ;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris ;
- utiliser la machine pour élaguer des haies ou pour couper de la végétation non herbeuse ;
- utiliser la machine par plus d'une personne ;
- actionner l'organe de rotation dans des zones non herbeuses.

IMPORTANT *L'utilisation incorrecte de la machine annule la garantie et la responsabilité du Fabricant, faisant retomber sur l'utilisateur les charges liées aux dommages ou aux blessures subis par soi-même ou par des tiers.*

3.1.3 Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un « usage amateur ».

3.2 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET PRINCIPAUX COMPOSANTS (FIG. 1)

1. Niveau de puissance acoustique
2. Marque de conformité
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Code de l'article
8. Puissance nominale et vitesse maximale de fonctionnement du moteur
9. Poids en kg
10. Tension et fréquence d'alimentation
- 10a. Degré de protection électrique
11. Châssis
12. Moteur
13. Organe de coupe
14. Protection d'éjection arrière
15. Bac de ramassage
16. Guidon
17. Commande d'interrupteur

Inscrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet de l'étiquette située au dos de la couverture.

Un exemple de déclaration de conformité se trouve à l'avant-dernière page du manuel.

3.3 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (Fig. 2). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles :



Lire les instructions avant d'utiliser la machine.



Danger ! Cette machine, si elle n'est pas utilisée correctement, peut être dangereuse pour vous et les autres.



Danger ! Risque d'éjection. Tenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail pendant l'utilisation.



Attention ! Débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ou si le câble est endommagé. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe.



Attention! Toujours tenir le câble d'alimentation éloigné de l'organe de coupe.



Pour les tondeuses à batterie uniquement



Danger ! Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité.



Attention ! L'organe de coupe continue à tourner après l'arrêt du moteur.

IMPORTANT Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.

4. MONTAGE

⚠ Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après le déballage. Pour leur montage, suivre les consignes suivantes.

⚠ Le déballage et la fin du montage doivent avoir lieu sur une surface plate et solide, avec un espace suffisant pour la maintenance de la machine et des emballages, en utilisant toujours des outils appropriés. Ne pas utiliser la machine avant d'avoir terminé les opérations indiquées à la section « MONTAGE ».

4.1 DÉBALLAGE

1. Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants.
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.

3. Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
4. Extraire la machine de la boîte.
5. Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

4.2 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 2)

1. Amener dans la position de travail les deux parties inférieures du guidon (11) et (12), (déjà pré-assemblées : B, C, D, E, F), en fonction de la hauteur souhaitée.
2. Bloquer la partie inférieure du guidon à l'aide des deux leviers de verrouillage (13) (la position doit être la même des deux côtés).
3. Monter la partie supérieure du guidon (14) en la bloquant sur les deux parties inférieures (11) et (12) à l'aide des boutons supérieurs (15) (préalablement retirés de leurs trous respectifs),
4. Insérer les boutons dans l'un des deux trous (3) ou (4) en fonction de la hauteur finale souhaitée.
5. Accrocher le câble (16) aux serre-câbles (17) et (18) comme indiqué. La position correcte de fixation du câble est celle indiquée.

4.3 MONTAGE DU BAC DE RAMASSAGE (FIG. 3)

1. Assembler entre eux les deux composants latéraux (1) et (2) du bac de ramassage.
2. Monter le convoyeur (3) dans la position indiquée, en engageant correctement tous les crochets.
3. Monter la poignée (4) sur la partie supérieure du bac de ramassage, en la clipsant dans les sièges prévus à cet effet,
4. puis monter la partie supérieure (5) comme indiqué dans la figure (a-b).

5. COMMANDES DE CONTRÔLE

Symboles sur les commandes :



ATTENTION ! Le démarrage du moteur provoque le démarrage simultané de l'organe de coupe.



Arrêt




Marche

5.1 INTERRUPTEUR À DOUBLE ACTION (FIG. 4)

Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, pour éviter tout départ accidentel.

Démarrage :

- appuyer sur le bouton (2) ;
- tirer le levier (1).

 **Le démarrage du moteur provoque le démarrage simultané de l'organe de coupe.**

REMARQUE *Le moteur s'arrête automatiquement lorsque le levier (1) est relâché.*

5.2 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE (FIG. 5)

Le réglage de la hauteur de coupe s'effectue à l'aide du levier (1).

 **Effectuer l'opération lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt.**

6. UTILISATION DE LA MACHINE

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain.

REMARQUE *Cette machine permet de tondre le gazon de différentes manières ; avant de commencer le travail, il convient de régler la machine en fonction de la manière dont on souhaite effectuer la tonte. EFFECTUER L'OPÉRATION LORSQUE LE MOTEUR EST ÉTEINT.*

6.1.1 Réglage de la machine pour le travail

- **Réglage pour la coupe et le ramassage de l'herbe dans le bac de ramassage (Fig. 6. a):**

- Soulever la protection d'éjection arrière (1) et bien accrocher le bac de ramassage (2) comme indiqué dans la figure.

- **Réglage pour la coupe et l'éjection arrière de l'herbe (Fig. 6. b) :**

-Retirer le bac de ramassage et vérifier que la protection d'éjection arrière (1) reste fermement abaissée.

6.2 DÉMARRAGE (FIG. 7)

Accrocher correctement le câble de rallonge (A) comme indiqué.

Pour démarrer le moteur :

1. appuyer sur le bouton de sécurité (2) ;
2. et tirer le levier (1).

IMPORTANT *Au démarrage de la machine, des chutes de tension momentanées peuvent se produire. Afin d'éviter d'éventuelles perturbations sur d'autres équipements connectés à l'alimentation, vérifier que celle-ci a une impédance inférieure à 0,42 Ohm.*

6.3 TONTE DE L'HERBE (FIG. 8)

IMPORTANT *Lors de la coupe, veiller à ce que le câble électrique se trouve toujours derrière et du côté de la pelouse déjà coupée.*

REMARQUE *L'aspect de la pelouse sera meilleur si les tontes sont toujours effectuées à la même hauteur et alternativement dans les deux sens (1,2).*

6.3.1 Bac de ramassage

Lorsque le bac est trop plein, le ramassage de l'herbe n'est plus efficace et le bruit de la tondeuse change.

Pour enlever et vider le bac :

- relâcher le levier interrupteur et attendre que l'organe de coupe s'arrête ;
- soulever la protection d'éjection arrière, saisir la poignée et retirer le bac de ramassage en le maintenant en position verticale.

6.3.2 Mulching

Toujours éviter de couper une quantité d'herbe importante. Ne jamais enlever plus d'un tiers de la hauteur totale de l'herbe en un seul passage ! Adapter la vitesse d'avancement aux conditions de la pelouse et à la quantité d'herbe enlevée.

6.4 ARRÊT (FIG. 9)

Lorsque le travail est terminé :

1. relâcher le levier (1).
2. Débrancher la rallonge AVANT la prise principale (2), PUIS du côté de l'interrupteur de la tondeuse (3).

 **ATTENDRE L'ARRÊT DE L'ORGANE DE COUPE avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.**

IMPORTANT *Si le moteur s'arrête en raison d'une surchauffe pendant le travail, il est nécessaire d'attendre environ 5 minutes avant de le redémarrer.*

7. ENTRETIEN

7.1 GÉNÉRALITÉS

⚠ Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

⚠ Avant toute opération de contrôle, de nettoyage ou d'entretien/réglage de la machine :

- Arrêter la machine.
- Débrancher la machine du réseau électrique.
- S'assurer de l'arrêt de chaque composant en mouvement.
- Attendre le refroidissement du moteur.
- Lire les instructions correspondantes.
- Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.

⚠ Toute opération de réglage ou d'entretien doit être effectuée avec le moteur à l'arrêt et la machine débranchée.

REMARQUE Conserver la tondeuse dans un endroit sec

7.2 ENTRETIEN COURANT

Les fréquences et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau des entretiens » (chap. 12).

IMPORTANT Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par son Revendeur ou un Centre spécialisé.

IMPORTANT Un entretien régulier et minutieux est indispensable pour maintenir dans le temps les niveaux de sécurité et les performances d'origine de la machine.

- 1) Porter des gants de travail robustes avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de réglage de la machine.
- 2) Après chaque tonte, enlever les débris d'herbe et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis pour éviter qu'en se desséchant, ils ne rendent difficiles les démarrages ultérieurs.
- 3) Toujours s'assurer que les prises d'air sont exemptes de débris.

7.2.1 Entretien de l'organe de coupe

IMPORTANT Toute intervention sur l'organe rotatif doit être effectuée dans un Centre spécialisé disposant des équipements les plus adaptés.

REMARQUE Le tableau « DONNÉES TECHNIQUES » indique le code de l'organe de coupe.

- Remonter l'organe de coupe (2) en orientant le code vers le sol. (fig. 10).
- Serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique calibrée à 16-20 Nm.

7.2.2 Nettoyage de la machine

Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les pièces électriques (Fig. 11).

Ne pas utiliser de liquides agressifs pour nettoyer le châssis.

7.2.3 Nettoyage de la prise d'air

Une fois par mois, éliminer la poussière et les résidus d'herbe de la prise d'air en soufflant de l'air comprimé au niveau de la grille (Fig. 12).

8. ENTREPOSAGE

Lorsque la machine doit être entreposée :

1. nettoyer soigneusement la machine ;
2. vérifier l'intégrité de la machine;
3. stocker la machine :
 - dans un endroit sec ;
 - à l'abri des intempéries ;
 - dans un endroit inaccessible aux enfants ;
 - en vérifiant d'avoir bien retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

9. MANUTENTION ET TRANSPORT

Toutes les fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut :

- Arrêter la machine jusqu'à l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Porter des gants de travail robustes.
- Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
- Employer un nombre de personnes adéquat au poids de la machine.
- S'assurer que la manutention de la machine ne provoque pas de dommages ou de blessures.

Pour transporter la machine avec un véhicule ou une remorque, il faut :

- Utiliser des rampes d'accès résistantes, d'une largeur et d'une longueur adéquates.
- Abaisser l'ensemble organe de coupe.
- La positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger.
- La bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de sangles pour éviter son renversement.

10. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine de la machine.

Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les ateliers d'assistance agréés utilisent exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.

- Les pièces de rechange et les accessoires non originaux ne sont pas approuvés, leur utilisation entraîne la perte de validité de la garantie.
- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

11. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents d'accompagnement.
- Distraction.
- Emploi et montage impropres ou non autorisés.
- Emploi de pièces de rechange non originales.
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- L'usure normale des consommables comme les organes de coupe, boulons de sécurité.
- L'usure normale.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur en vertu de ses lois nationales ne sont en aucun cas limités par cette garantie.

12. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité
MACHINE	
Contrôle de toutes les fixations; contrôles de sécurité / vérification des commandes ; vérification des protections d'éjection arrière ; vérification du bac de ramassage ; vérification de l'organe de coupe.	Avant utilisation
Nettoyage général et contrôle; vérification de l'absence de dommages sur la machine. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.	À la fin de chaque utilisation
Remplacement de l'organe de coupe.	-
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	
Vérification de l'intégrité du câble électrique et du bon état des prises.	Avant utilisation

13. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

Que faire si ...	
Origine du problème	Action corrective
1. La tondeuse électrique ne fonctionne pas	
La machine n'est pas alimentée	Vérifier le raccordement électrique
2. La tondeuse électrique fait sauter le courant	
L'ampérage de la prise de courant n'est pas suffisant.	Brancher la machine à une prise de courant ayant un ampérage suffisant.
D'autres appareils électriques sont en fonctionnement.	Ne pas brancher d'autres appareils en même temps à la même prise de courant.
3. L'herbe coupée n'est plus collectée dans le bac de ramassage	
L'organe de coupe a subi un coup.	Affûter l'organe de coupe, le remplacer Vérifier que les ailettes orientent l'herbe vers le bac de ramassage.
L'intérieur du carter n'est pas propre	Nettoyer l'intérieur du carter pour faciliter l'évacuation de l'herbe vers le bac de ramassage.
4. L'herbe est difficile à couper	
L'organe de coupe n'est pas en bon état	Affûter l'organe de coupe, le remplacer
5. La machine commence à vibrer de manière anormale.	
Pièces endommagées ou desserrées.	Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation. Vérifier les éventuels dommages. Contrôler s'il y a des pièces desserrées et les serrer. Les contrôles, remplacements ou réparations doivent être effectués par un centre spécialisé.
6. Le moteur s'arrête pendant le travail.	
Intervention de la protection thermique pour surchauffe du moteur.	Arrêter la machine et débrancher le câble d'alimentation. Vérifier toujours que les prises d'air sont libres de tous débris.

Si les anomalies persistent après avoir appliqué les solutions décrites ci-dessus, contacter le revendeur.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Aeratore-Scarificatore elettrico alimentato dalla rete con conducente a piedi/ aeratura-Scarificatura terreno

C 340
25A-WBH000001 + 99L-WBH999999
Elettrico

C 340
25A-WBH000001 + 99L-WBH999999
Elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V

e) Ente Certificatore: N.0905 - Internek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

e) Notified Body: N.0905 - Internek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

- EMC/CE: 2014/53/EU
- ROHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

• S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
• S.I. 2012/3032 - The Regulation of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

- EN 62841-1:2015+A11:2022
- EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 60335-2-2019+A1:2021
- EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
- EN IEC 63000:2018

4. Riferimento to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015+A11:2022
- EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 60335-2-2019+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
- EN IEC 63000:2018

93 dB(A)
95 dB(A)
34 cm

g) Measured sound power level
h) Guaranteed sound power level
j) cutting width

93 dB(A)
95 dB(A)
34 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo tecnico:

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV), Italia

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV), Italia

o) Castelfranco V.to, 01.10.2025

o) Castelfranco V.to, 01.10.2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer:
STIGA LTD
Unit 6, Bluewater Estate Plympton,
Dorset, PL7 4JH, England



Sean Robinson

Sean Robinson

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Aeratore/Scarificatore elettrico alimentato dalla rete con cinghietto a piedi / aeratura-scarificatura terreno

C 380
25A+WBH000001 + 99L-WBH999999
Elettrico

- È conforme alle specifiche delle direttive:
 - MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX V

e) Ente Certificatore: N. 0905 - Intertek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2019/863/EU

- Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62844-1:2015+A11:2022
EN IEC 62844-1-3:2021+A11:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

- Livello di potenza sonora misurato
- Livello di potenza sonora garantito
- ampiezza di taglio

94 dB(A)
95 dB(A)
38 cm

- Persona autorizzata a costituire il Fascicolo tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- Castelfranco V.to, 01.02.2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



Sean Robinson

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI, 2008 No. 1997, Annex II, part A)

- The company:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine: Pe destalin-controlled mains-operated lawn scarifiers and aerators, aerating / scarifying land

C 380
25A+WBH000001 + 99L-WBH999999
Electric

- Conforms to UK Regulations:
 - S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - S.I. 2007/1701 - Schedule 6 - Noise Emission in the Environment by Equipment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified Body: N. 0905 - Intertek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

- Reference to harmonised standards:

EN 62844-1:2015+A11:2022
EN IEC 62844-1-3:2021+A11:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

- Measured sound power level
- Guaranteed sound power level
- cutting width

94 dB(A)
95 dB(A)
38 cm

- Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- Castelfranco V.to, 01.02.2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Units, Bullwater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

Sean Robinson

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England